

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

Стр
Page

| | |
|--|-----------|
| ВВЕДЕНИЕ | 5 |
| Introduction | 6 |
| 1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ..... | 7 |
| Information about the ship | 7 |
| 1.1 Основные характеристики и главные размеры..... | 7 |
| General characteristics and principal dimensions | 7 |
| 1.2. Вместимость балластных цистерн..... | 8 |
| Capacity of ballast tanks | 8 |
| 1.3. Данные по балластным цистернам | 9 |
| Data's on ballast tanks | 9 |
| 1.4. Информации об остойчивости, используемые на судне..... | 10 |
| The stability booklets used on the ship | 10 |
| 1.5. Применение | 10 |
| Application..... | 10 |
| 1.6. Сведения о должностном лице, ответственном за балластные операции..... | 11 |
| Information on the official who is responsible for ballast operations..... | 11 |
| 2. ОБОСНОВАНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ УПРАВЛЕНИЯ БАЛЛАСТНЫМИ ОПЕРАЦИЯМИ..... | 13 |
| Justification of necessity of control ballast operations | 14 |
| 3. СИСТЕМЫ И УСТРОЙСТВА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ЗАМЕНЕ БАЛЛАСТА..... | 15 |
| Systems and equipment, used for ballast exchange | 15 |
| 3.1. Схема расположения балластных цистерн..... | 15 |
| Ballast tanks plan arrangement | 15 |
| 3.2. Средства осушения и заполнения балластных цистерн | 16 |
| Facilities for ballast tanks drainage and filling | 16 |
| 3.3. Схема балластной и осушительной систем..... | 16 |
| The ballast and drainage systems schemes | 16 |
| 3.4. Описание средств замера уровней в балластных цистернах и управления арматурой и насосами | 16 |
| Description of means of levels gauging in ballast tanks and controls by valves and pumps..... | 16 |
| 3.5. Типовые схемы балластировки. | 17 |
| Typical plans of ballasting. | 17 |
| 4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ..... | 18 |
| Safety precautions..... | 19 |
| 5. УКАЗАНИЯ ПО ЗАМЕНЕ БАЛЛАСТА..... | 29 |
| Instructions on ballast water exchanges..... | 29 |
| 5.1. Общие правила управления балластом | 29 |
| The general rules of ballast control..... | 29 |
| 5.2. Указания в отношении выбора места в море для замены балласта..... | 30 |

| | |
|--|-----------|
| Guidance on the choice of the sea region for ballast water exchange | 31 |
| 5.3. Процедуры по координации управления балластными водами на судне с властями государства..... | 32 |
| The procedures for coordinating shipboard ballast water management with the authorities of the State | 33 |
| 5.4. Метод последовательной замены балласта | 35 |
| The sequential method of ballast water exchange..... | 36 |
| 5.5. Проточный метод замены балласта..... | 52 |
| The flow-through method of ballast water exchange..... | 53 |
| 5.6. Удаление осадков | 54 |
| Sediments disposal | 55 |
| 6. МЕСТА ОТБОРА ПРОБ..... | 56 |
| Places where samples are taken | 56 |
| 6.1. Общие положения | 56 |
| General | 57 |
| 6.2. Схема расположения отверстий для доступа в балластные цистерны..... | 60 |
| Holes Plan to Access in Ballast Tanks | 60 |
| 7. ПОДГОТОВКА ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА..... | 61 |
| Crew training and familiarization | 62 |
| 8. ОБЯЗАННОСТИ ПОМОЩНИКА КАПИТАНА, ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА УПРАВЛЕНИЕ БАЛЛАСТНЫМИ ВОДАМИ И ОСАДКАМИ | 63 |
| Duties of the officer in charge of management of ballast water and sediments | 64 |
| 9. БЛАНК ОТЧЕТА О БАЛЛАСТИРОВКЕ СУДНА И ЖУРНАЛ БАЛЛАСТНЫХ ОПЕРАЦИЙ | 65 |
| Ballast water reporting form and ballast water handling log | 65 |
| 9.1. Общие положения..... | 65 |
| 9.2. Пояснения и рекомендации по заполнению Формы отчета о балластировке судна (Форма ИМО)..... | 67 |
| Explanations and recommendations for fill in Ballast Water Reporting Form (IMO form) | 67 |
| 9.3. Форма журнала операций с балластными водами..... | 74 |
| Form of ballast water record book | 75 |
| 10. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИИ | 81 |
| List of changes registration | 81 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ..... | 82 |
| Appendix..... | 82 |
| 1. Схема расположения танков и цистерн | 83 |
| Tanks and cisterns location | 83 |
| 2. Схема балластно-осушительной системы..... | 84 |
| Segregate ballast-bilge piping diagram..... | 84 |

ДОПОЛНЕНИЕ

Annex

1. **РЕЗОЛЮЦИЯ ИМО А.868(20)**
IMO Resolution A.868(20)

2. **ДЕЙСТВУЮЩИЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ И МЕСТНЫЕ КАРАНТИННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАМЕНЫ БАЛЛАСТА**
Existing national and local ballast water management requirements